

## Draft Regulations

### Draft Regulation

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3)

### Teaching licences

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting teaching licences, the text of which appears below, may be made by the Minister at the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to indicate that a teaching licence authorizing the holder to teach in educational institutions is issued to any person who has successfully completed one of the university programs listed in the Schedules to the Draft Regulation and who applies for a teaching licence following the procedure outlined therein.

The Draft Regulation has no impact on businesses, and on small and medium-sized businesses in particular.

Further information may be obtained by contacting Ms. Diane Gagnon, Direction de la formation et de la titularisation du personnel scolaire, 150, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), G1R 5W8; tel. (418) 643-2948, fax (418) 643-2149.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,  
*Minister of Education*

### Regulation respecting teaching licences

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 456, 1<sup>st</sup> par., subpar. 1)

#### CHAPTER I CLASSIFICATION OF TEACHING LICENCES

**1.** A teaching licence for the provision of instruction at the preschool level, elementary level and general secondary level to persons referred to in section 1 of the

Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) is issued as a teaching diploma or a teaching permit.

**2.** A teaching licence determines

(1) the language in which instruction may be provided, that is, either French or English;

(2) that instruction may be provided at the preschool level, elementary level and general secondary level; and

(3) that instruction may be given only to persons referred to in section 1 of the Education Act.

#### CHAPTER II GENERAL CONDITIONS FOR THE ISSUE OF TEACHING LICENCES

##### DIVISION I GENERAL

**3.** A teaching licence is issued to a person who applies therefor in accordance with the procedure set forth in Chapter IV and who meets the conditions prescribed for the issue of such licence under this Regulation and its Schedules, with the latter listing the programs recognized by the Minister for the issue of such licence.

**4.** In this Regulation, “educational institution” means a school established under the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) or a private educational institution governed by the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1), at which educational services are provided at the preschool level, elementary school level or general secondary school level.

##### DIVISION II TEACHING DIPLOMA

**5.** A teaching diploma is issued to a person solely on the condition of his having successfully completed a general teacher training program listed in Schedule I. That Schedule sets forth the programs that have been established by the universities since 1994 and that give access to such licence.

**6.** A teaching diploma may also be issued to a person who meets the conditions set forth in either of the following paragraphs:

(1) he holds a teaching permit issued upon his having met the conditions set forth in subparagraph 1 of the first paragraph of section 7 and has successfully completed a probationary period of teaching; or

(2) he holds a teaching permit issued upon his having met the conditions set forth in subparagraph 2 of the first paragraph of section 7 and

(a) has successfully completed a course on the Québec school system, as part of a teacher training program offered at a university in Québec; and

(b) has successfully completed a probationary period of teaching.

### **DIVISION III TEACHING PERMIT**

**7.** A teaching permit may be issued to a person who meets the conditions set forth in one of the following subparagraphs:

(1) he has successfully completed a general teacher training program listed in Schedule II; or

(2) he holds a teaching licence obtained outside Québec and meets the following conditions:

(a) he has successfully completed, outside Québec, a university program equivalent to a program of not less than 90 credits offered at a university in Québec; and

(b) he has successfully completed, outside Québec, a program in educational psychology equivalent to 30 credits offered at a university in Québec.

Notwithstanding subparagraph 2 of the first paragraph, a person who has successfully completed, outside Québec, a program referred to in clause *a* of subparagraph 2 and comprising 30 credits in educational psychology is deemed to meet the conditions of that subparagraph.

### **CHAPTER III SPECIFIC CONDITIONS**

#### **DIVISION I PROBATIONARY PERIOD OF TEACHING**

**8.** The aim of a probationary period of teaching is to assess the teaching abilities of a person who has applied for a teaching diploma.

**9.** A probationary period of teaching makes it possible to develop the skills required for teaching; it focuses specifically on

(1) teaching activities, that is, those pertaining to the objectives set forth in the curricula, teaching strategies, and the measurement and evaluation of learning;

(2) classroom management, that is, the development of a rapport with the students as individuals and as groups, and the maintenance of an environment and atmosphere conducive to learning and to respect for all manner of individual differences; and

(3) other educational tasks, in particular, the establishment of interpersonal relations with all the students in the school, with other persons involved in the school and with parents, as well as the development of the spirit of cooperation that is necessary in working with educators to implement appropriate services, as the case may be.

**10.** A probationary period of teaching consists of 1 200 hours of teaching in an educational institution.

**11.** A probationary period of teaching may be reduced to no less than 600 hours if, during the course of such time, the person teaches no less than 200 hours within a 12-month period for the same school board or the same private educational institution.

**12.** Evaluation of a probationary period of teaching is the responsibility of the principal of an educational institution designated by the school board or the private educational institution.

**13.** The principal of the educational institution shall draft a report on his assessment of the attainment of the objective of the probationary period of teaching.

**14.** Where the school board or the private educational institution concludes that the objective of the probationary period of teaching has been attained, the board or the institution, as the case may be, shall issue an attestation to that effect to the person concerned. A copy of the attestation shall be sent to the Minister.

**15.** Where the school board or the private educational institution concludes that a person has failed the probationary period of teaching, the board or the institution, as the case may be, shall so notify the person concerned in writing and shall indicate the reasons for the failure. A copy of the notice shall be sent to the Minister.

**16.** A person who fails the probationary period of teaching may serve a second probationary period, if he so notifies the Minister in writing within 60 days following receipt of the notice of failure.

**17.** Notwithstanding the provisions of Chapter V, where a person does not act within the prescribed time on his entitlement to serve a second probationary period or where he fails a second probationary period, the term of his teaching permit ends and a teaching licence may not be issued to him.

## **DIVISION II** **LANGUAGE OF INSTRUCTION**

**18.** A teaching diploma and a permit to teach are issued for the provision of instruction in French or English, according to whether the major part of the applicant's training cited in support of his application for a teaching licence was received in French or in English, as the case may be.

**19.** A person who received the major part of his training in one of those languages is authorized to teach in the other language if he passes an examination drawn up by the Minister for that purpose.

**20.** A person who received the major part of his training in a language other than French or English must sit an examination drawn up by the Minister for that purpose and assessing mastery of the French or English language, as the case may be.

**21.** The examination drawn up by the Minister for the purposes of sections 19 and 20 shall measure

- (1) oral comprehension of French or English;
- (2) written comprehension of French or English;
- (3) oral expression in French or English; and
- (4) written expression in French or English.

## **DIVISION III** **RESIDENCE REQUIREMENT**

**22.** A teaching licence is issued only to persons who reside in Canada.

## **CHAPTER IV** **ISSUE OF TEACHING LICENCES: PROCEDURE AND INFORMATION REQUIRED**

**23.** The Minister shall issue a teaching licence to any person

(1) who applies to him therefor in writing and provides him with the information and documents listed in the second paragraph; and

(2) who meets the specific conditions for the issue of the teaching licence applied for.

A person applying for a teaching licence shall submit the following information and documents with the application:

- (1) his name;
- (2) his address;
- (3) a copy of his act of birth or a birth certificate or, if it is impossible for him to submit such document, a sworn statement giving an explanation therefor, as well as his date and place of birth;
- (4) his social insurance number;
- (5) the language in which he received the training cited in support of his application for a teaching licence;
- (6) a copy of any teaching licence obtained outside Québec and a document attesting to the validity of such licence, where required under this Regulation;
- (7) an official transcript, where the successful completion of training, a training program or a course under a training program is required under this Regulation;
- (8) a document attesting to the successful completion of a probationary period of teaching, where such period is imposed as a condition under this Regulation;
- (9) a document attesting to his teaching experience, where such experience is imposed as a condition under this Regulation; and
- (10) proof of residence in Canada, where he holds a teaching licence obtained outside Canada.

**24.** A teaching licence shall indicate

- (1) the holder's name;
- (2) his date of birth;
- (3) the type of teaching licence;
- (4) the fact that the holder is authorized to teach at the preschool level, elementary level and general secondary level;
- (5) the language in which he is authorized to teach;
- (6) the fact that instruction may be provided only to persons referred to in section 1 of the Education Act;

(7) the name of the program cited in support of the application for a teaching licence; and

(8) in the case of a teaching permit, its term.

## CHAPTER V TERM AND RENEWAL OF TEACHING LICENCES

### §1. Term

**25.** A teaching diploma is permanent.

**26.** The term of a teaching permit is five years.

### §2. Permit renewal

**27.** Every two years, the Minister shall renew the teaching permit of a holder

(1) who applies to him therefor in writing no later than 30 days preceding the date of expiry; and

(2) who meets one of the following conditions:

(a) he taught for no less than 400 hours during the first five-year term of the permit or, where the permit has already been renewed, he taught for no less than 200 hours during the renewal period preceding the application;

(b) he successfully completed, during the first five-year term of the permit, no less than four three-credit courses under a teacher training program offered at a university in Québec; or

(c) he successfully completed, during the renewal period preceding the application, no less than two three-credit courses under a teacher training program offered at a university in Québec.

**28.** Where the time period provided for in section 27 has expired, a teaching permit may nonetheless be renewed if the person

(1) applies to the Minister therefor in writing; and

(2) during the two years preceding the application, successfully completed no less than four three-credit courses under a teacher training program offered at a university in Québec.

## CHAPTER VI TRANSITIONAL AND FINAL

**29.** The Regulation respecting teaching permits and teaching diplomas (R.R.Q., 1981, c. C-60, r. 7) is amended, in section 1, by substituting the words “in

general adult education programmes or in vocational education programmes” for the words “at the levels of study governed by the regulations of the Minister of Education”, except in respect of the Cree School Board and the Kativik School Board.

**30.** A teaching licence for the provision of instruction at the preschool level, elementary level and general secondary level issued under the Regulation respecting teaching permits and teaching diplomas before the coming into force of this Regulation is deemed to be a teaching licence issued under this Regulation.

This section does not affect the entitlement of the holder of such licence to provide instruction to persons referred to in section 2 of the Education Act.

Notwithstanding the foregoing, a teaching permit issued before the coming into force of this Regulation may be renewed once, subsequently to that coming into force, without the conditions prescribed in paragraph 2 of section 27 applying to its renewal.

**31.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## SCHEDULE I (s. 5)

UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
<b>Secondary program</b>		
UNIVERSITÉ LAVAL	Baccalauréat en enseignement secondaire	126
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE	Baccalauréat en enseignement secondaire	120
BISHOP'S UNIVERSITY	B.A. and Diploma in Education	135
	B.Sc. and Diploma in Education	135
MCGILL UNIVERSITY	Bachelor of Education, General Secondary Program	120
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI- TÉMISCAMINGUE	Baccalauréat d'enseignement secondaire	120
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI	Baccalauréat en enseignement secondaire	120

UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI	Baccalauréat en enseignement secondaire	120	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	120
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Baccalauréat en enseignement secondaire	126	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	120
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Baccalauréat d'enseignement au secondaire	120	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	120
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES	Baccalauréat d'enseignement au secondaire	123	<b>SCHEDULE II</b> (s. 7, 1 <sup>st</sup> par., subpar. 1)		
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL	Baccalauréat d'enseignement au secondaire	120	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
<b>Preschool and elementary programs</b>			BISHOP'S UNIVERSITY	Diploma in Education (Part I)	45
CONCORDIA UNIVERSITY	BA Specialization in Early Childhood and Elementary Education	120		Diploma in Education (Part II)	45
UNIVERSITÉ LAVAL	Baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire	125		Program in Second Language Teaching	30
MCGILL UNIVERSITY	Bachelor of Education, Preschool and Elementary Education Program	120	CONCORDIA UNIVERSITY	Bachelor of Arts in Early Childhood Education	90
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Baccalauréat en éducation préscolaire et en enseignement primaire	124		Certificate in Education	30
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE	Baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire	120		Diploma in Early Childhood Education	33
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire (formation initiale)	120		Master in the Teaching of Mathematics	45
	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire (perfectionnement)	120		Diploma in Art Education	30
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	125		Bachelor of Education (Teaching of English as a Second Language)	90
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	120		Certificate in the Teaching of English as a Second Language (Sequence I or II)	30*
				Diploma in Computer-Assisted Learning	30*
				Diploma in Instructional Technology	30*

UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
UNIVERSITÉ LAVAL	Baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire	90		Certificate in the Teaching of the Arts	30*
	Baccalauréat en enseignement secondaire	90		Diploma in Education (Education in the Arts)	45
	Certificat de pédagogie pour l'enseignement secondaire	30		Bachelor of Education (Major in Physical Education)	90
	Baccalauréat en enseignement des arts plastiques	90		Certificate in Second Language Teaching	30*
	Certificat de perfectionnement en enseignement des arts au primaire	30*		Bachelor of Education (Major Program) (Teaching of French as a Second Language)	90
	Baccalauréat en éducation musicale	96		Diploma in Education (Teaching of French as a Second Language)	45
	Baccalauréat en éducation physique	96		Bachelor of Education (Major Program) (Teaching of English as a Second Language)	90
	Maîtrise en éducation physique	96		Diploma in Education (Teaching of English as a Second Language)	45
	Certificat d'aptitude à l'enseignement spécialisé d'une langue seconde ou étrangère	30*		Bachelor of Education (Major in Religious Education)	90
	Baccalauréat en enseignement de l'anglais, langue seconde	90		Certificate in Moral and Religious Education	30
	Certificat en éducation morale	30*			
MCGILL UNIVERSITY	Bachelor of Education (Elementary Education)	90		Diploma in Education (Religious Studies) (Jewish)	45
	Diploma in Education (Early and Later Childhood)	45		Certificate in Educational Technology	30*
	Certificate in Native and Northern Education	45		Certificate in Special Education	30*
	Bachelor of Education (General Program)	90		Master in Education (Reading)	30*
	Bachelor of Education (Major Program)	90		Master in Education (Special Education)	30*
	Diploma in Education (one or two subjects)	45		Certificate in Reading Instruction	30*
	Bachelor of Education (Major in Teaching of Art)	105			
			UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Baccalauréat ès sciences avec majeure en éducation et mineure en éducation préscolaire et enseignement primaire	93

UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
	Certificat en enseignement secondaire	30	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	90
	Baccalauréat ès sciences en éducation physique	101		Baccalauréat d'enseignement en biologie	90
	Baccalauréat ès sciences avec majeure en éducation et mineure en orthopédagogie	93		Baccalauréat d'enseignement en chimie	90
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE	Baccalauréat en enseignement au préscolaire et au primaire	90		Baccalauréat d'enseignement en géographie	90
	Baccalauréat avec majeure dans une discipline d'enseignement et mineure en pédagogie	90		Baccalauréat d'enseignement en histoire	90
	Baccalauréat en information et orientation professionnelle	90		Baccalauréat d'enseignement en mathématiques	90
	Certificat d'aptitude pédagogique à l'enseignement au secondaire (CAPES)	30		Baccalauréat d'enseignement en physique	90
	Baccalauréat en activité physique	90		Baccalauréat d'enseignement en études françaises	90
	Baccalauréat en adaptation scolaire	90		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences de l'éducation (cheminement général)	30
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI- TÉMISCAMINGUE	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	90		Baccalauréat d'enseignement en arts	90
	Certificat de premier cycle d'enseignement au préscolaire et au primaire en milieu nordique	42		Certificat en enseignement des arts	30*
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences de l'éducation (cheminement général)	30		Baccalauréat d'enseignement de l'anglais, langue seconde	90
	Baccalauréat d'enseignement secondaire	90		Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire	90
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en enseignement d'une langue seconde	30*		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en adaptation scolaire	30
	Baccalauréat d'enseignement en études anglaises	90		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en anglais, langue seconde	30*
	Baccalauréat d'enseignement à l'enfance inadaptee	90		Baccalauréat d'enseignement en sciences religieuses	90

UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences religieuses	30*		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en adaptation scolaire et sociale	30*
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À HULL	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	90		Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire et sociale (perfectionnement)	90
	Baccalauréat d'enseignement en géographie	90		Baccalauréat d'enseignement des sciences	90
	Baccalauréat d'enseignement en études françaises	90		Baccalauréat en information scolaire et professionnelle	90
	Baccalauréat d'enseignement en histoire	90		Baccalauréat en sexologie, option enseignement	90
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences de l'éducation (cheminement général)	30		Baccalauréat en arts visuels, concentration enseignement	90
	Baccalauréat en orthopédagogie	90		Baccalauréat en danse	90
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et au primaire	90		Baccalauréat en art dramatique, option enseignement	90
	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire (perfectionnement)	90		Baccalauréat d'enseignement en activité physique	90
	Baccalauréat en enseignement du français, langue première	90		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences de l'éducation (cheminement général)	30
	Baccalauréat en enseignement des langues secondes	90	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	90
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en enseignement des langues secondes	30		Baccalauréat d'enseignement en biologie	90
	Baccalauréat d'enseignement moral et religieux	90		Baccalauréat d'enseignement en chimie	90
	Baccalauréat d'enseignement de la géographie	90		Baccalauréat d'enseignement en français au secondaire	90
	Baccalauréat d'enseignement de l'histoire	90		Baccalauréat d'enseignement en géographie	90
	Baccalauréat d'enseignement des mathématiques	90		Baccalauréat d'enseignement en histoire	90
	Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire et sociale (formation initiale)	90		Baccalauréat d'enseignement en mathématiques	90



UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED	UNIVERSITY	PROGRAM	CREDITS REQUIRED
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES	Baccalauréat d'enseignement en physique	90		Baccalauréat d'enseignement en arts plastiques	90
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en sciences de l'éducation (cheminement général)	30		Baccalauréat en éducation musicale	90
	Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en enseignement d'une langue seconde	30*		Baccalauréat d'enseignement en études anglaises	90
	Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire et sociale	90		Baccalauréat d'enseignement de la morale et de la religion catholique	90
	Baccalauréat d'enseignement en études anglaises	90		Baccalauréat en théologie	90
	Baccalauréat en sciences religieuses	90		Baccalauréat d'enseignement en activité physique	90
	Certification de 1 <sup>er</sup> cycle éducation morale	30		Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire	90
	Baccalauréat d'éducation au préscolaire et d'enseignement au primaire	90		Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en enfance inadaptée	30*
	Baccalauréat d'enseignement de la biologie	90			
	Baccalauréat d'enseignement de la chimie	90			
	Baccalauréat d'enseignement de la géographie	90			
	Baccalauréat d'enseignement de l'histoire	90			
	Baccalauréat d'enseignement des mathématiques	90			
	Baccalauréat d'enseignement en physique	90			
Baccalauréat d'enseignement en études françaises	90				
Baccalauréat d'enseignement secondaire	90				
Certificat de 1 <sup>er</sup> cycle en éducation	30				

\* For persons holding a permit or certificate.

1388

## Draft Regulation

Hospital Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-28)

### Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the Hospital Insurance Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to increase by 10 % the tariffs that an institution which operates a general and specialized hospital centre may charge for a private or semi-private room.

The Draft Regulation will have an impact on hospitalized patients, who will have to pay additional costs to get a private or semi-private room.